

جمهورية الصين الشعبية:
المعتقلون والمسجونون من نشطاء الدفاع عن حقوق العمل

التوزيع: الفروع/ مجموعات التنسيق/ المجموعات

"الثبات حتى النصر" N

يتحدث هذا التقرير عن حالات نشطاء الدفاع عن حقوق العمل الذين ما زالوا معتقلين أو مسجونين منذ أواخر الثمانينات، لمحاولتهم الدفاع عن حقوق العمال أو إنشاء نقابات عمال مستقلة. ويُنشر هذا التقرير مترافقاً "مع تقرير آخر للمنظمة بعنوان: جمهورية الصين الشعبية: الاضطرابات العمالية وقمع الحق في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات"، بتاريخ أبريل/ نيسان OMMO (رقم الوثيقة: ASA OMMO/ MNR/ NT).

خلفية

لا تسمح الصين بإنشاء نقابات عمال مستقلة. واتحاد نقابات العمال لعموم الصين هو الهيئة الوطنية التي تنظم نشاط النقابات العمالية. ويهدف إلى رعاية مصالح نقابات العمال "الرئيسية" في شتى أنحاء الصين والإشراف عليها، وهي إما نقابات إقليمية رسمية أو إحدى نقابات عمال الصناعة الوطنية الرسمية الستة عشر. وفي السنوات الأخيرة، بُدلت محاولات عدة لإنشاء نقابات عمال مستقلة، تعبر بصوت مستقل عن حاجات العمال وتظلموا تهم. وقد عاشت جميع تلك المحاولات عمراً قصيراً وتعرضت للقمع، غالباً باستخدام العنف واعتقال قادتها. إن نشطاء حقوق العمل الذين يقومون بنشر أنباء الإضرابات أو تنظيم الاحتجاجات، أو يحاولون تشكيل نقابات حرة يتعرضون للمضايقة أو الاعتقال أو السجن. كما يُستهدف الأشخاص الذين يجهرون بالدفاع عن المضطهدين، ومنهم الصحفيون والمحامون، وغالباً ما يتعرضون للترهيب والاعتقال من قبل السلطات.

وظلت الاضطرابات العمالية في الصين متفشية على نطاق واسع. فالعمال ينظرون ضد التسريح والشروط المتعلقة بالاستغناء عن العمال الفاضلين عن الحاجة وتأخر الأجور وظروف العمل غير القانونية والفساد الإداري وتأخير دفعات الرعاية الاجتماعية. وقد واجهت الشرطة بعض مظاهرات الاحتجاج باستخدام القوة المفرطة، واعتقلت عدداً من المحتجين. وغالباً ما لا يتم الإبلاغ عن مثل هذه المظاهرات، لأن السلطات المحلية تحاول إخفاء حداثها أو مداها. O وغالباً ما يتم قمع مظاهرات الاحتجاج باستخدام القوة على أيدي أفراد الأمن العام، كما يتعرض نشطاء حقوق العمل وزعماء العمال وأولئك الذين أظهروا جرأة في التعبير إلى الاعتقال والسجن. ولمزيد من المعلومات الأساسية، أنظر الوثيقة رقم: ASA 17/015/2002 المشار إليها آنفاً.

النضال من أجل إنشاء حركة نقابية مستقلة

للنزاعات العمالية في الصين تاريخ طويل، ووجود حركة عمالية نشطة ليس ظاهرة جديدة، على الرغم من هبة النزاعات التي حدثت مؤخراً.

ففي مايو/ أيار NVUV، وإبان الحركة المؤيدة للديمقراطية، قامت مجموعات من العمال في العديد من المدن بتشكيل "اتحادات العمال المستقلة" كبديل لاتحاد نقابات العمال لعموم الصين. ولم تعش اتحادات العمال المستقلة طويلاً، فقد حظرتها السلطات عقب حملة القمع التي شنتها في Q يونيو/ حزيران NVUV، وقبضت على منظمتها وقدمتهم إلى المحاكمة بتهمة "مناهضة الثورة". ومنذ ذلك العام، جرت محاولات أخرى لتشكيل نقابات عمال مستقلة أو جماعات تدافع عن حقوق العمل. ومرة أخرى تعرض منظموها للسجن. وفي يناير/ كانون الثاني NVVO، مثلاً، قامت مجموعة من الأشخاص الذين كانوا قد شكلوا اللجنة التحضيرية لاتحاد العمل الحر في الصين بتوزيع منشورات في بكين تشجع العمال على إنشاء نقابات عمالية حرة. وما لبثت المجموعة أن تعرضت للقمع في مايو/ أيار NVVO باعتقال أعضائها المؤسسين، وما زال بعضهم في السجن. أنظر أدناه حالات ليوجنغ شنغ "ومجموعة بكين الستة عشر". وفي العام NVVQ، قُبض في بكين على مجموعة أخرى حاولت إنشاء رابطة حماية حقوق الشعب العامل. وقد حُكم على أحد مؤسسيها، وهو ليو نيانتشون، "بإعادة التثقيف من خلال العمل" مدة ثلاث سنوات. وقد أُطلق سراحه منذ ذلك الحين. ووفقاً لميثاقها المؤقت، كان يُفترض أن تكون رابطة حماية حقوق الشعب العامل هيئة اجتماعية أنشأت بموجب القانون "ومكرسة لحماية حقوق الشعب العامل. وفي العام NVVU، حاول زهانغ شانغوانغ، وهو من نشطاء حقوق العمل، إنشاء "جمعية شو بو لحماية حقوق العمال المسرّحين" في إقليم هونان. وقد قُبض عليه بعد تقديم طلب للحكومة المحلية للسماح له بتسجيل الجمعية. وفي العام NVVV، قام يوي تيانغ شيانغ وغو شنمين بتأسيس "مر □؟د عمال الصين" في إقليم غانسو، لفضح الفساد بين المسؤولين وسوء الإدارة في الشركة التي قامت بتسريحهم.

ليوجنغشنغ

هو شيغن

كانغ بوتشن

وانغ غوكي

اتحاد العمل الحر في الصين

التحالف التقدمي الصيني

المعتقلون والمسجونون من نشطاء الدفاع عن حقوق العمل P

فيما يلي مجموعة صغيرة مختارة من حالات الأشخاص الموجودين حالياً رهن الاعتقال أو السجن في مختلف أنحاء الصين بسبب ضلوعهم في الدفاع عن حقوق العمال.

وتضم هذه الحالات نشطاء حقوق العمل وغيرهم، من قبيل المحامين الذين اعتقلوا لمحاولتهم الدفاع عن النشطاء والعمال، فضلاً عن عمال النقل والورق والطباعة وغيرهم. وبعض هؤلاء من النشطاء القدامى القابعين في السجن منذ العام NVUV. وتعرض آخرون للتعذيب، وحالتهم الصحية متدهورة. وترغب منظمة العفو الدولية في إبراز حالات هؤلاء الأشخاص مع أن هناك آخرين عديدين لا ترد أسماؤهم ولم يُبلغ عن حالاتهم.

وتعتقد منظمة العفو الدولية أن معظم الأشخاص الواردة أسماؤهم فيما يلي هم من سجناء الرأي المعتقلين لا لشيء إلا بسبب مزاولتهم حقهم في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بطريقة سلمية، وتدعو إلى إطلاق سراحهم فوراً ومن دون شروط. كما تدعو المنظمة إلى إطلاق سراح الأشخاص الذين فُرضت عليهم أحكام قاسية في محاكمات موجزة في أعقاب حملة القمع في Q يونيو/ حزيران NVUV، والذين لم تجر مراجعة حالاتهم مطلقاً.

بلدية بكين

ليو جنغشونغ هو أحد أفراد "مجموعة بكين الستة عشر"، وهي مجموعة من النشطاء الذين حوكموا في مطلع التسعينات بسبب محاولتهم الدفاع عن حقوق العمل والديمقراطية. ومن بين أفراد المجموعة المحكومين: هو شيغن (محكوم بالسجن OM سنة)، كانغ يو تشن (NT سنة)، وانغ غوكي (NN سنة)، زهانغ تشنزو، تشن واي، لو زهيغانغ، وانغ تياتشنغ (R سنوات لكل منهم)، روي تشاهواي (P سنوات)، لي كوانل (سنتان تحت الإشراف). وقد قضى أفراد المجموعة، الذين قبض عليهم في العام NVVO، سنتين رهن الاعتقال بمعزل عن العالم الخارجي إلى أن حان موعد محاكمتهم في يوليو/ تموز NVVQ. وكانت محاكمتهم قد أُجّلت مرتين قبل ذلك، الأولى في سبتمبر/ أيلول NVVP، عندما عرضت بكين استضافة الألعاب الأولمبية للعام OMMM، وفي أبريل/ نيسان NVVQ. وعندما سمعوا النطق بالحكم، شرعوا بالهتاف في المحكمة: "عاشت نقابات العمال الحرة في الصين" و "عاشت الديمقراطية". وقد قدموا استئنافاً، إلا أن المحكمة أيدت الأحكام السابقة في يوليو/ تموز NVVR.

ليو جنغشونغ

في OU مايو/ أيار NVVO، اعتُقل ليو جنغشونغ، وهو عامل في مصنع تونغني للمواد الكيميائية في مقاطعة تونغ التابعة لبلدية بكين. وفي OT سبتمبر/ أيلول NVVO، وبعد مرور أربعة أشهر، وُجّهت له تهمة "تنظيم مجموعة مناهضة للثورة وقيادتها" و "القيام بدعاية مضادة للثورة والتحريض عليها". وأُتهم بأنه أحد الأعضاء المؤسسين للجنة التحضيرية لاتحاد العمل الحر في الصين، والمساعدة في طباعة وتوزيع نسخ من الميثاق السياسي للاتحاد الحر، وتشجيع العمال على تشكيل نقابات عمال حرة. كما أُتهم بصياغة المنشور المناهض للثورة: "مواد دعائية بشأن اللجنة التحضيرية لاتحاد العمل الحر في الصين"، ثم المساعدة في توزيعه على المصانع والمناجم في بكين. ويقال إن ليو جنغشونغ انضم إلى منظمة أخرى تدعى "التحالف التقدمي الصيني". وقد حوكم أمام محكمة مغلقة في Q يوليو/ تموز NVVQ، وحُكم عليه في NS ديسمبر/ كانون الأول NVVQ. وبعد مرور سنتين ونصف على اعتقاله في البداية، حُكم عليه بالسجن NR عاماً، مع حرمانه من الحقوق السياسية مدة أربع سنوات.

وورد أن حالته الصحية متردية وأنه فقد أسنانه، ويعاني من ارتفاع ضغط الدم. وهو محتجز حالياً في سجن بكين رقم O. وتم تخفيض حكمه مرتين، الأولى في مايو/ أيار OMMM، والثانية في يوليو/ تموز OMMN مدة سنة وثلاثة أشهر "بسبب حسن سلوكه". ومن المفترض أن يطلق سراحه في فبراير/ شباط OMMS.

إفعل شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

- الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن ليو جنغشونغ المعتقل لا لشيء إلا بسبب مزاولته حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بصورة سلمية.
- الإعراب عن القلق حيال المشكلات الطبية التي يعانيها ليو جنغشونغ والتي يبدو أنها حُلّت به في السجن، وحث السلطات على ضمان توفير الرعاية الطبية اللازمة له على أيدي أطباء أكفاء، وفقاً للقواعد النموذجية الدنيا لمعاملة المسجونين.

هو شيغن

في العام NVVO قبض على هو شيغن، البالغ من العمر QS عاماً، وهو محاضر في معهد اللغات الأجنبية في بكين، بسبب قيامه مع وانغ غوكي بتأسيس الحزب الليبرالي والديمقراطي في الصين في يناير/ كانون الثاني NVVN. وحُكم عليه في يونيو/ حزيران NVVR بالسجن OM سنة، مع حرمانه من الحقوق السياسية مدة خمس سنوات.

كما أُتهم بالتخطيط مع آخرين لتأسيس اتحاد العمل الحر في الصين في أواخر العام NVVN، وصياغة الوثائق الخاصة بالاتحاد وبقضية نقابات العمال الحرة. وورد أن حالته الصحية متردية للغاية، وأنه يعاني من أورام في الغدد اللمفاوية. كما ورد أنه محتجز في سجن بكين رقم Q في فبراير/ شباط OMMN، طالب أكثر من NMM معارض، في رسالة موجهة إلى اللجنة الأولمبية الدولية، بإطلاق سراح نشطاء سياسيين ومدافعين عن حقوق العمل، بينهم ليو شيغن. ومن المفترض أن يُطلق سراحه في OS مايو/ أيار OMNO.

إفعل شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

- الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن هو شيغن، المحتجز لا لشيء إلا بسبب مزاولته حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بصورة سلمية.
- الإعراب عن القلق حيال المشكلات الطبية التي يعانيها هو شيغن، والتي يبدو أنها حُلّت به في السجن، وحث السلطات على ضمان

حصوله على الرعاية الطبية اللازمة على أيدي أطباء أكفاء وفقاً للقواعد النموذجية الدنيا لمعاملة المسجونين.

كانغ يوتشن

في يونيو/ حزيران NVVR، حُكم على كانغ يوتشن، وهو طبيب في قسم الطب النفسي في مستشفى أندنج في بكين وعمره PT عاماً، بالسجن NT عاماً مع حرمانه من الحقوق السياسية مدة أربع سنوات بسبب "قيامه بتنظيم وقيادة مجموعة مناهضة للثورة" و "القيام بدعاية مضادة للثورة والتحرير عليها".

وأنهم بأنه أحد مؤسسي التحالف التقدمي الصيني، وهو جماعة مؤيدة للديمقراطية، في يونيو/ حزيران NVVN، وبلعب دور أساسي في صياغة العديد من الوثائق التنظيمية للحزب التقدمي الصيني. ووفقاً لللائحة الاتهام، فقد قام كانغ يوتشن بتجنيد أعضاء في التحالف التقدمي الصيني، وانضم كذلك إلى الحزب الليبرالي والديمقراطي في الصين. وكان من بين الاتهامات الموجهة إليه أنه طلب من بعض الأشخاص كتابة مقالات وإنشاء مجلة "منتدى الحرية"، وهي مجلة التحالف التقدمي الصيني.

وتعرض كانغ يوتشن لسوء المعاملة أثناء وجوده في السجن. وآخر الأنباء التي وردت عنه أنه في حالة صحية متردية، ويعاني من مشكلات في القلب، وزُعم أنه حُرِم من المعالجة الطبية. لمزيد من المعلومات، أنظر: "تحرك كتابة الرسائل الطبية لمنظمة العفو الدولية: جمهورية الصين الشعبية- الدكتور كانغ يوتشن" (ASA 17/023/1997).

وهو محتجز حالياً في سجن بكين رقم O (المعروف أيضاً باسم سجن يانكنغ). وتم تخفيض حكمه مرتين، الأولى في العام NVVU والثانية في العام NVVV، مدة سنة وسبعة أشهر. وبعد التخفيض، من المقترض أن يُطلق سراحه في أكتوبر/ تشرين الأول OMMT. إفعال شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

. الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن كانغ يوتشن، المحتجز لا لشيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بصورة سلمية.

. الإعراب عن القلق حيال المشكلات الطبية التي يعانيها كانغ يوتشن، والتي يبدو أنها حلت به في السجن، وحث السلطات على إجراء تحقيق مستقل في أي مزاعم تعذيب، وضمان توفير الرعاية الطبية اللازمة له على أيدي أطباء أكفاء وفقاً للقواعد النموذجية الدنيا لمعاملة المسجونين، والسماح له بالاتصال بعائلته.

وانغ غوكي

في العام NVVQ، حُكم على وانغ غوكي، وهو عامل مطبوعة في معهد اللغات في بكين وعمره PV عاماً، بالسجن NN سنة مع حرمانه من الحقوق السياسية مدة ثلاث سنوات بسبب "قيامه بتنظيم وقيادة مجموعة مناهضة للثورة".

وكان وانغ أحد زعماء اتحاد العمل الحر في الصين، مع ليو جنغشونغ وهو شيعن، وكانغ يوتشن.

وورد أنه محتجز حالياً في السجن رقم O في تونغشيان، قرب مدينة بكين. وفي أغسطس/ آب NVVT، ورد أن الزيارات العائلية له في السجن قد أوقفت لفترة زمنية غير معروفة بسبب عجزه عن حفظ أنظمة السجن عن ظهر قلب. ووفقاً لأقوال عائلته، فإن وانغ غوكي يقاسي المرض ويغطي الجرب جميع أجزاء جسمه.

إفعال شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

. الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن وانغ غوكي، المحتجز لا لشيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بصورة سلمية.

. الإعراب عن القلق حيال المشكلات الطبية التي يعانيها وانغ غوكي، والتي يبدو أنها حلت به في السجن، وحث السلطات على ضمان توفير الرعاية الطبية اللازمة له على أيدي أطباء أكفاء وفقاً للقواعد النموذجية الدنيا لمعاملة المسجونين، والسماح له بالاتصال بعائلته. عناوين للكتابة إليها من أجل كل من ليو جنغشونغ، هو شيعن، كانغ يوتشن، وانغ غوكي.

* عمدة البلدية في حكومة بكين الشعبية: ليو كي شيزهانغ-

-Beijingshi Renmin Zhengfu -LIU Qi Shizhang :Mayor of Beijing Municipal People's Government
People's Republic of China -Beijingshi 100744 -Dongchengqu -Zhengyilu O
Telegram: Mayor, Beijing, China

Salutation: Dear Mayor

التحية: عزيزي عمدة البلدية

* مدير مكتب العدل في بلدية بكين، وانغ تشونغ شن جوزهانغ-

Beijingshi -Director of the Beijing Municipal Justice Bureau: WANG Chongxun Juzhang
People's Republic of China -Beijingshi 100075 -Yongdingmenwai -Haihutuncun NVV-Sifaju
Telegram: Director of the Municipal Justice Bureau, Beijing, China

Salutation: Dear Director

التحية: عزيزي السيد المدير

ليانغ كيانغ

اتحاد العمال المستقل في بكين

في يناير/ كانون الثاني NVVM، حُكم على ليانغ كيانغ، وهو أحد كوادر شركة المركبات الخفيفة في بكين، بالسجن NR عاماً مع حرمانه من الحقوق السياسية مدة ثلاث سنوات بسبب "قيامه بالدعاية المضادة للثورة والتحرير عليها"، عقب مظاهرات الاحتجاج التي اندلعت في العام NVUV.

وأثهم ليناغ بكتابة مقالات "رجعية" لصالح اتحاد الطلبة المستقل في بكين واتحاد العمال المستقل في بكين بهدف تحريض الطلاب والعمال على الثورة.
وورد أنه محتجز في سجن بانكنغ في بكين (سجن بكين رقم O). ومن المفترض أن يُطلق سراحه في مايو/ أيار OMMQ.

إفعل شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

• الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن ليانغ كيانغ، المحتجز لا شيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بصورة سلمية، والإعراب عن القلق بشأن الحكم القاسي الذي صدر بحقه بعد محاكمة جائرة.

عناوين للكتابة إليها من أجل ليانغ كيانغ

* عمدة البلدية في حكومة بكين الشعبية، ليو كي شيزهانغ-

-Beijingshi Renmin Zhengfu -Mayor of Beijing Municipal People's Government: LIU Qi Shizhang
People's Republic of China -Beijingshi 100744 -Dongchengqu -Zhengyilu O
Telegram: Mayor, Beijing, China
Salutation: Dear Mayor

التحية: عزيزي العمدة

* مدير مكتب العدل في بلدية بكين: وانغ تشونغ شن-

-JuzhangBeijingshi Sifaju -Director of the Beijing Municipal Justice Bureau: WANG Chongxun
People's Republic of China-Beijingshi 100075-Yongdingmenwai-Haihutuncun NVV
Telegram: Director of the Municipal Justice Bureau, Beijing, China
Salutation: Dear Director

التحية: عزيزي السيد المدير

إقليم غانسو

يوي تيانشيانغ

سائق في شركة تيانشوي للنقل

من "مرصد عمال الصين"

في يناير/ كانون الثاني NVVV، فُيُض علي يوي تيانشيانغ، وهو سائق في شركة النقل المملوكة للدولة في مدينة تيانشوي، وحُكْم عليه بالسجن NM سنوات بتهمة "محاولة قلب سلطة الدولة" عقب إنشاء صحيفة تعنى بحقوق العمل للدفاع عن حقوق العمال المسرحين. كما حُكْم على اثنين من زملائه، هما وانغ فغشان وغو شنمين، بالسجن مدة سنتين لكل منهما، ولكن أُطلق سراحهما منذ ذلك الحين. وفي يناير/ كانون الثاني NVVV، أنشأ يوي تيانشيانغ، مع كل من غو شنمين ووانغ فغشان، جريدة "مرصد عمال الصين"، بهدف فضح مزاعم سوء الإدارة والفساد في شركتهم السابقة. كما قام يوي وغو بتنظيم العمال لرفع دعاوى قانونية لضمان دفع الأجور المستحقة المتأخرة من شركة تيانشوي للنقل. وكان قد تم تسريح يوي تيانشيانغ وغو شنمين في العام NVVR، في الوقت الذي استحققت لهما أجور ثلاثة أشهر سابقة. ورُغم أن الشركة رفضت التفاوض للتوصل إلى تسوية بشأن الأجور غير المدفوعة وعلاوات غلاء المعيشة. وقرر يوي وغو رفع القضية إلى لجنة نزاعات العمل والتحكيم في تيانشوي.

ونص قرار لجنة النزاعات العمالية والتحكيم في تيانشوي على أنه يجوز للشركة تأجيل دفع الأجور المتأخرة المستحقة إلى حين يصبح بإمكانها دفعها، وأن على العمال المسرحين أن يدفعوا أقساطهم الشهرية لبرنامج التقاعد من جيبهم الخاص على الرغم من عدم إعادتهم إلى العمل في الشركة. كما نص قرار اللجنة على إعادة العاملين، بيد أن الإدارة رفضت الامتثال للقرار. فُيُض على يوي تيانشيانغ وغو شنمين بعد كتابة التماس إلى الرئيس جيانغ زيمين يطالبان فيه بالتدخل الرسمي. كما أرسل الالتماس إلى وكالات الأنباء الدولية.

وكان كل من يوي تيانشيانغ وغو شنمين، وهو أيضاً سائق في شركة تيانشوي للنقل، ووانغ فغشان، وهو أحد كبار المهندسين في مصنع الآلات في تيانشوي منشان، عضواً في حزب الديمقراطية الصيني المحظور. ويُعتقد أن يوي تيانشيانغ محتجز في سجن تيانشوي رقم O في إقليم غانسو. ومن المفترض أن يُطلق سراحه في يناير/ كانون الثاني

QINIANWANG

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

• الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن يوي تيانشيانغ، المحتجز لا شيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بطريقة سلمية.

عناوين للكتابة إليها من أجل يوي تيانشيانغ

* حاكم الإقليم في حكومة إقليم غانسو الشعبية: لوهاو شنغزهانغ-

Gansusheng -LU Hao Shengzhang :Governor of the Gansu Provincial People's Government
People's -Gansusheng-Lanzhoushi 730030-Zhongyang, Guangchangqu N-Renmin Zhengfu
Republic of China

Telegram: Governor, Lanzhou, Gansu Province, China

Salutation: Dear Governor

Fax: 0086 931 8465489

التحية: عزيزي السيد حاكم الإقليم

* مدير دائرة العدل في إقليم غانسو: زهانغ زهونغ تنغزهانغ-

-Sifating-Director of the Gansu Provincial Department of Justice:ZHANG Zhong Tingzhang
People's -Gansusheng-Lanzhoushi 730000-Dongfanhonglu, Guangchangqu-F, Yi hao lou/NO
Republic of China

Gansu Province, China ,Telegram: Director of the Provincial Department of Justice, Lanzhou

Salutation: Dear Director

Fax: 0086 931 882 5910

التحية: عزيزي السيد المدير

إقليم هينان

لي جياكنغ

عامل في مصنع زهونغهو للورق

زعيم عمالي

في أغسطس/ آب OMMM، اغتقل لي جياكنغ، البالغ من العمر RT عاماً، ووجهت إليه تهمة "جمع حشد من الأشخاص للإخلال بالنظام الاجتماعي" بسبب قيامه بتنظيم احتجاج عمالي في مصنع زهونغهو للورق. ويعاقب على هذه الجريمة بالسجن مدة تتراوح بين ثلاث سنوات وسبع سنوات بموجب المادة OVM من القانون الجنائي الصيني.

وكان مصنع زهونغهو للورق، حيث كان لي يعمل ككبير للمهندسين، مملوكاً للدولة، وأوقف الإنتاج فيه عام NVVR، ثم اندمج مع مشروع محلي في العام NVVT. وما انفك العمال يحتجون منذ ذلك الحين على الاندماج في الشركة الجديدة، التي زُعم أنها اختلست أموال وموجودات مصنع الورق.

وفي العام NVVU، قام لي جياكنغ بتنظيم مؤتمر للعمال في مصنع الورق، وفي العام OMMM قاد العمال لتقديم التماس إلى الحكومة المحلّة للمطالبة بمستحققاتهم المتأخرة من الرواتب، وحماية موجودات المصنع. ونظراً لأنهم لم يتلقوا رداً على ذلك، لجأ العمال إلى احتلال المصنع في يونيو/ حزيران OMMM. وفي أغسطس/ آب OMMM، أي بعد مرور شهرين على احتلال المصنع، تدخلت الشرطة واعتقلت OM عاملاً، بينهم لي جياكنغ. وبعد خمسة أيام تم إطلاق سراحهم جميعاً باستثناء لي وعامل آخر، يدعى لي غوانكوان، الذي حُكم عليه بالسجن أربعة أشهر لقيامه "بإعاقة حركة السير"، وأطلق سراحه منذ ذلك الوقت. ووجهت إلى لي جياكنغ تهمة "الإخلال بالنظام الاجتماعي". وورد أن محاكمته بدأت أمام محكمة بلدية زهونغهو في NP فبراير/ شباط OMMN، بينما كان نحو OMM عامل يتظاهرون خارج المحكمة مطالبين بإطلاق سراحه. ولم يُعلن عن إصدار أي حكم. وورد أنه يحتجز حالياً في مركز الاعتقال رقم O في زهونغهو. إفعال شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

• الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن لي جياكنغ، المحتجز لا لشيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بطريقة سلمية.

عناوين للكتابة إليها من أجل لي جياكنغ.

* حاكم الإقليم في حكومة إقليم هينان الشعبية، شنغزهانغ-

Henansheng Renmin -Governor of the Henan Provincial People's Government: Shengzhang

People's Republic of China-Zhengzhoushi, Henansheng-Weierlu NM-Zhengfu

Telegram: Governor, Zhengzhou, Henan Province, China

Salutation: Dear Governor

Fax: 0086 371 595 4897

التحية: عزيزي السيد حاكم الإقليم

* مدير دائرة العدل في إقليم هينان: شو غوهونغ تنغزهانغ-

U-Sifating-Director of the Henan Provincial Department of Justice: XU Guohong Tingzhang

People's Republic of China-Henansheng-Zhengzhoushi 450003-Jingsilu

Telegram: Director of the Provincial Department of Justice, Zhengzhou, Henan Province, China

Salutation: Dear Director

hours: 0086 371 593 4433 Tel./Fax. It also works as Fax off office

التحية: عزيزي السيد المدير

[صورة لي وانغيانغ

© private]

لي وانغيانغ

اتحاد العمال المستقل في شاويانغ

في OM سبتمبر/ أيلول OMMN، حُكم على لي وانغيانغ، وهو من قدامى نشطاء حقوق العمل في شاويانغ وعمره RN عاماً، بالسجن عشر سنوات بتهمة النضال من أجل المطالبة بالتعويض عن سوء المعاملة التي تعرض لها في السجن أثناء قضائه فيه NN سنة من مدة حكمه البالغة NP سنة بتهمة ارتكاب "جرائم مناهضة للثورة".

وكان قد حُكم على لي وانغيانغ بالسجن NP سنة في العام NVUV لمحاولاته إنشاء اتحاد العمال المستقل في شاويانغ إبان الحركة المؤيدة للديمقراطية في العام NVUV. كما قام بتنظيم إضرابات ومظاهرات وإلقاء خطب، وكان من الشخصيات البارزة في شاويانغ. وورد أنه تعرض إلى معاملة قاسية في السجن، وأرغم على قضاء فترات عديدة في الحبس الانفرادي، كما تعرض للضرب المبرح على أيدي حراس السجن.

وفي يوليو/ تموز NVVS، أُطلق سراحه بشروط طبية، غير أنه أُعيد إلى السجن بعد ثمانية أشهر أثناء فترة معالجته. ويُعتقد الآن أنه مصاب بمرض خطير، ويعاني من مشاكل في القلب والغدة الدرقية نتيجة لسوء المعاملة التي تعرض لها في السجن. وقد أُطلق سراحه في يونيو/ حزيران OMMM بسبب تردي حالته الصحية، بيد أنه تعرض فيما بعد للمضايقة إلى أن قُبض عليه مرة ثانية في مايو/ أيار OMMN بعد أن بدأ إضراباً عن الطعام للمطالبة بتعويض عن سوء المعاملة. ومنذ شهر مايو/ أيار OMMN، لم يعد بمقدوره السير من دون مساعدة. وفي T يوليو/ تموز OMMN، حُكم على شقيقته لي وانغليين "بإعادة التوقيف من خلال العمل" (لاوجياو) مدة ثلاث سنوات بسبب دورها في المساعدة على نشر أخبار حالة شقيقها على الملأ.

وأرسلت منظمة العفو الدولية، في مناسبات عدة، مناشدات من أجل إطلاق سراح لي وانغيانغ. ولمزيد من المعلومات، أنظر: "تحديث لمنظمة العفو الدولية بشأن التحرك الخاص بكتابة الرسائل الطبية- الإداة واستمرار تردي الحالة الصحية: لي وانغيانغ- الصين (ASA OMMN/MPN/NT).

إفعل شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

- الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن لي وانغيانغ، المحتجز لا لشيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بطريقة سلمية.
- الإعراب عن القلق حيال المشكلات الطبية التي يعانيها لي وانغيانغ، والتي يقال إنها مرتبطة بسوء المعاملة التي تعرض لها في السجن.

• حث السلطات على إجراء تحقيق محايد في مزاعم تعرضه للتعذيب، وضمان توفير كل الرعاية الطبية اللازمة له على أيدي أطباء أكفاء وفقاً للقواعد النموذجية الدنيا لمعاملة المسجونين.

عناوين للكتابة إليها من أجل لي وانغيانغ

* القائم بأعمال حاكم الإقليم في حكومة إقليم هونان الشعبية-

of the Hunan Provincial People's Government:ZHANG Yunchuan Daishengzhang Acting Governor
People's -Hunansheng -Changsashi 410011 -Wuyizhonglu SV -Hunansheng Renmin Zhengfu -
Republic of China

Telexes: 98182 CSPG CN (Please forward the governor)

Telegram: Governor, Changsha, Hunan Province, China

Fax: 0086 731 221 3765

:email

Salutation: Dear Governor

التحية: عزيزي السيد حاكم الإقليم.

* مدير دائرة العدل في إقليم هونان، وو زهنهان تنغزهانغ

- Sifating -Zhenhan Tingzhang Director of the Hunan Provincial Department of Justice: WU
People's Republic of China -Hunansheng -Changshashi 410011 -Shaoshanlu ○

Telegram: Director of the Provincial Department of Justice, Changsha, Hunan Province,
China

Salutation: Dear Director

التحية: عزيزي السيد المدير

لياو شيهوا

عا

1605u?ل في مصنع إلكترونيات السيارات في تشانغشا

منظم عمالي وعضو في حزب الديمقراطية الصيني

في ديسمبر/ كانون الأول NVVQ، حُكم على لياو شيهوا، وهو من نشطاء حقوق العمل القدامى في تشانغشا، وعمره RP عاماً، بالسجن ست سنوات مع الحرمان من الحقوق السياسية مدة سنة واحدة.

وكان لياو قد اعتُقل في يونيو/ حزيران NVVV، بعد قيامه بتنظيم مظاهرة احتجاج ضد الفساد والتخفيضات في علاوات الإسكان والتأمين الصحي لعمال مصنع المعدات الإلكترونية للسيارات في تشانغشا. وقد تظاهر ما يزيد على NMM عامل مسرَّح أمام مقر حكومة إقليم هونان، مطالبين بإيجاد حل لمشكلات البطالة في المنطقة.

كما كان لياو قد نظم مظاهرة احتجاج جماهيرية ضد الفساد في المصنع في أكتوبر/ تشرين الأول NVVU، حيث طالب المتظاهرون بتوفير

الرعاية الصحية المناسبة وعلاوات الإسكان للعمال المتقاعدين المسرحين. وكان لياو أحد نشطاء الحركة المؤيدة للديمقراطية في العام NVUV، وعضواً في حزب الديمقراطية الصيني، وساعد في إصدار الصحيفة السياسية "حزب المعارضة". وبسبب عضويته في حزب الديمقراطية الصيني، فضلاً عن مشاركته في أنشطة حقوق العمل، أُدين لياو بتهمة "التأمر من أجل قلب سلطة الدولة" و "حشد تجمع لإعاقة حركة السير". وعُرف أنه محتجز في مركز الاعتقال رقم N في مدينة تشانغشا. ومن المفترض أن يُطلق سراحه في يونيو/ تموز OMMR إفل شيناً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن لياو شيهوا، المحتجز لا شيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بطريقة سلمية.

عناوين للكتابة إليها من أجل لياو شيهوا

* القائم بأعمال حاكم الإقليم في حكومة إقليم هونان الشعبية: زهانغ يونتشوان ديشنغزهانغ-

Acting Governor of the Hunan Provincial People's Government:ZHANG Yunchuan Daishengzhang
People's -Hunansheng -Changshashi 410011 -Wuyizhonglu SV -Hunansheng Renmin Zhengfu -
Republic of China

Telexes: 98182 CSPG CN (Please forward the governor)

Telegram: Governor, Changsha, Hunan Province, China

Dear Governor :Salutation

Fax: 0086 731 221 3765

WebMaster@hunan.gov.cn :email

التحية: عزيزي السيد حاكم الإقليم

* مدير دائرة العدل في إقليم هونان، وو زهنهان تنغزهانغ-

- Sifating -WU Zhenhan Tingzhang :Director of the Hunan Provincial Department of Justice
People's Republic of China -Hunansheng -Changshashi 410011 -Shaoshanlu O

Telegram: Director of the Provincial Department of Justice, Changsha, Hunan Province, China

Salutation: Dear Director

التحية: عزيزي السيد المدير

زهانغ شانغوانغ

جمعية شو بو لحماية حقوق ومصالح العمال المسرحين

زهانغ شانغوانغ، معلم سابق وأحد نشطاء حقوق العمل من مقاطعة شو بو في إقليم هونان، في أواخر الأربعينات من عمره. وقد اعتُقل في ON يوليو/ تموز NVUV، وحُكم عليه في OT ديسمبر/ كانون الأول NVUV بالسجن NM سنوات بسبب "تزويد منظمات معادية وأشخاص من خارج البلاد بمعلومات استخباراتية بطريقة غير مشروعة". وكانت محاكمته مغلقة ودامت ساعتين وعشرين دقيقة. ومن بين الأدلة التي سبقت ضده إجراء مقابلة مع راديو آسيا الحرة، حيث تحدث، من بين أمور أخرى، عن مظاهرات الفلاحين والعمال في إقليم هونان: زهانغ شانغوانغ

[Honor: Zhan Xiang Shuang
© china labour Bulletin]

وكان زهانغ مؤسس جمعية شو بو لحماية حقوق ومصالح العمال المسرحين

ودخل زهانغ شانغوانغ السجن في المرة الأولى مدة سبع سنوات في العام NVUV، بعد أن قام بوضع ملصق ينتقد الحكومة على حملة القمع التي شنتها في Q يونيو/ حزيران في بكين بحسب ما ورد.

وورد أن زهانغ شانغوانغ، الذي احتجز في السجن رقم N في هونان، تعرض للضرب المبرح على أيدي حراس السجن، وُضع في الحبس الانفرادي بعد توزيعه عريضة تطالب بوضع حد للتعذيب وساعات العمل الطويلة. كما ورد أن سجناء آخرين ممن وقعوا العريضة تعرضوا للضرب، وهم جميعاً عرضة لخطر الانتقام من جانب حراس السجن.

وفي أبريل/ نيسان OMMN تم تهريب العريضة الموقعة في NR مارس/ آذار OMMN إلى خارج السجن. وتحدثت العريضة عن الأوضاع المروعة في سجن هونان رقم N، وهو عبارة عن مصنع للأدوات الكهربائية في مدينة يوانجيانغ في إقليم هونان الأوسط، وعن العقوبات التي تصل إلى حد التعذيب والتي تُفرض على السجناء غير القادرين على القيام بالأعمال الشاقة المطلوبة منهم، أو على أولئك الذين يشعقون زهانغ شانغوانغ من مرض خطير في الرئتين. وورد أنه على الرغم من مرضه أرغم على القيام بعمل جسدي شاق وهو في الأغلال. وتشير التقارير إلى أنه حُرم من الرعاية الطبية وأرغم على القيام بأقسى أنواع العمل الجسدي في السجن.

لمزيد من المعلومات، أنظر: "جمهورية الصين الشعبية- محنة زهانغ شانغوانغ وآخرين- نظام قانوني بال" (ASA 17/033/2001) إفل شيناً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن زهانغ شانغوانغ، المحتجز لا شيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بطريقة سلمية.

الإعراب عن القلق البالغ بشأن مزاعم تعرض زهانغ شانغوانغ للتعذيب، وحث السلطات على إجراء تحقيق محايد واتخاذ إجراءات

لوضع حد لإساءة معاملة السجناء في سجن هونان رقم N.

عناوين للكتابة إليها من أجل زهانغ شانغوانغ

* القائم بأعمال حاكم الإقليم؟ O□ ليم في حكومة إقليم هونان الشعبية: زهانغ يونتشوان ديشنغزهانغ-

the Hunan Provincial People's Government: ZHANG Yunchuan Daishengzhang Acting Governor of
-Hunansheng -Changshashi 410011 -Wuyizhonglu SV -Hunansheng Renmin Zhengfu -
Republic of China

Telexes: 98182 CSPG CN (Please forward the governor)

Telegram: Governor, Changsha, Hunan Province, China

Salutation: Dear Governor

Fax: 0086 731 221 3765

:email

التحية: عزيزي حاكم الإقليم

* مدير دائرة العدل في إقليم هونان: وو زهنان تنغزهانغ-

O - Sifating -Director of the Hunan Provincial Department of Justice: WU Zhenhan Tingzhang

People's Republic of China -Hunansheng -Changshashi 410011 -Shaoshanlu

Telegram: Director of the Provincial Department of Justice, Changsha, Hunan Province, China

Salutation: Dear Director

التحية: عزيزي السيد المدير

هي تشاو هوي

ياو غويشنغ

اتحاد العمال المستقل في تشانغشا

في OM مايو/ أيار NVUV، أنشأ اتحاد العمال المستقل في تشانغشا رداً على إعلان القوانين العرفية في بكين. وفي NO يونيو/ حزيران، وبعد مرور عدة أسابيع، حظرت حكومة إقليم هونان اتحاد العمال المستقل في هونان، ونتيجة لذلك أُلقي القبض على عدد كبير من العمال.

هي تشاو هوي

في OQ أغسطس/ آب NVUV، حُكم على هي تشاو هوي، وهو أحد نشطاء حقوق العمل من مدينة تشنزهاو في إقليم هونان وعمره QN عاماً، بالسجن NM سنوات. وقد اعتُقل في أكتوبر/ تشرين الأول NVUV ووجهت إليه تهمة "تعريض أمن الدولة للخطر"، عن طريق "تزويد منظمات أجنبية بمعلومات استخباراتية بطريقة غير مشروعة".

وورد أن هي تشاو هوي، العامل السابق في مكتب سكة حديد تشنزهاو، قام بتنظيم عدة إضرابات ومظاهرات احتجاج للعمال المسرحين في تشنزهاو في العامين NVUV و NVVT، وأبلغ تفاصيل مظاهرات الاحتجاج في إقليم هونان إلى منظمات فيما وراء البحار.

وكان هي تشاو هوي قد سُجن مدة سنتين في العام NVUV لعلاقته باتحاد العمال المستقل في تشانغشا. ومن المفترض أن يُطلق سراحه في أكتوبر/ تشرين الأول OMMU.

إفعل شيئاً

. يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تدعوها فيها إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن هي تشاو هوي، المحتجز لا شيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بطريقة سلمية.

ياو غويشنغ

عقب أحداث Q يونيو/ حزيران NVUV، قُبض في زهوزهاو بإقليم هونان على ياو غويشنغ، وهو عامل يدوي انضم إلى اتحاد العمال المستقل إبان مظاهرات الاحتجاج المؤيدة للديمقراطية في العام NVUV. وفي أكتوبر/ تشرين الأول NVUV، حكمت عليه محكمة الشعب الوسيطة في تشانغشا بالسجن NR عاماً.

وكان ياو غويشنغ أحد أفراد مجموعة من ثلاثة أشخاص ورد أنهم ساعدوا زعماء اتحاد العمال المستقل على الفرار من الصين بعد أحداث Q يونيو/ حزيران NVUV. وفي رحلتهم بالتاكسي بين تشانغشا وزهوزهاو ورد أن مشادة وقعت بين الرجال الثلاثة وسائق التاكسي حول الأجرة، فوشى بهم السائق للشرطة، وقُبض عليهم بعد ذلك بوقت قصير.

ووفقاً لمصادر خاصة، فقد وُجهت إليهم في ذلك الوقت تهمة "السطو والاعتداء"، وصدرت بحقهم أحكام مختلفة في أكتوبر/ تشرين الأول NVUV. وبعد خمس سنوات قالت الحكومة الصينية، رداً على لجنة منظمة العمل الدولية المعنية بحرية الاشتراك في الجمعيات، أنه حُكم على ياو غويشنغ بالسجن NR عاماً بسبب "السرقه". ولم يُعط أي توضيح رسمي لتغيير التهم.

ويقع ياو غويشنغ في سجن إقليم هونان رقم S في لونغشي، حيث ورد أنه أصيب بمرض عقلي نتيجةً لتعرضه لسوء المعاملة بشكل متكرر. وبحسب أقوال سجناء سابقين، فقد كان يوضع في الحبس الانفرادي بين فترة وأخرى لأنه رفض "الاعتراف بذنبه" ولم يتقيد بالمعايير المطلوب منه اتباعها. كما كان يتعرض للضرب بانتظام ويوضع في الأصفاد.

وفيما بعد، تبنى المقرر الخاص للأمم المتحدة المعني بالتعذيب حالة ياو غويشنغ. وفي العام NVVQ، ذكر المقرر الخاص أن الحكومة الصينية أنكرت أن يكون ياو غويشنغ قد تعرض لسوء المعاملة ولكنه لم يعط أي تفاصيل أخرى.

ومن المفترض أن يُطلق سراح ياو غويشنغ في يونيو/ حزيران OMMQ.

إفعل شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

. الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن ياو غويشنغ، المحتجز لا لشئ إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بطريقة سلمية.

. الإعراب عن القلق البالغ حيال تردي الحالة الصحية لياو غويشنغ نتيجةً لتعرضه للتعذيب في السجن بحسب ما ورد، وحث السلطات على إجراء تحقيق في مزاعم التعذيب واتخاذ التدابير اللازمة لضمان توفير العناية الطبية الملائمة له على أيدي أطباء أكفاء وفقاً للقواعد النموذجية الدنيا لمعاملة المسجونين.

عناوين للكتابة إليها من أجل كل من هي تشاو هوي وياو غويشنغ

* القائم بأعمال حاكم الإقليم في حكومة إقليم هونان الشعبية، زهانغ يوننشوان ديشنغزهانغ-

Acting Governor of the Hunan Provincial People's Government: ZHANG Yunchuan Daishengzhang
-Hunansheng -Changshashi 410011 -Wuyizhonglu SV -Hunansheng Renmin Zhengfu -
Republic of China

Telexes: 98182 CSPG CN (Please forward the governor)

Telegram: Governor, Changsha, Hunan Province, China

Salutation: Dear Governor

Fax: 0086 731 221 3765

:email

التحية: عزيزي حاكم الإقليم

* مدير دائرة العدل في إقليم هونان: وو زهنهان تنغزهانغ-

O -Sifating -Director of the Hunan Provincial Department of Justice: WU Zhenhan Tingzhang
People's Republic of China -Hunansheng -Changshashi 410011 -Shaoshanlu

Telegram: Director of the Provincial Department of Justice, Changsha, Hunan Province, China

l240 Salutation: Dear Director

التحية: عزيزي السيد المدير

تشن غانغ

ليو زهيهوا

بنغ شي

ياو غويشنغ

عمال في مصنع شيانغتان للآلات الكهربائية

حُكم بالإعدام على تشن غانغ، وهو عامل في مصنع شيانغتان للآلات الكهربائية في إقليم هونان وعمره PT عاماً، وذلك بعد فترة وجيزة من القبض عليه في يونيو/ حزيران NVUV. وورد أنه قُبض معه على عدد من العمال في المصنع نفسه في شيانغتان، ومنهم بنغ شي وليو زهيهوا. وقد اتهموا باقتحام منزل رئيس جهاز الأمن العام للمصنع وإضرار النار ببعض محتوياته لأن الأخير منعهم من تنظيم احتجاج في المصنع. ومع أن تشن غانغ لم يكن متورطاً في هذه الحادثة، بحسب مصادر غير رسمية، فقد حُكم عليه بالإعدام بسبب قيامه بأعمال "البلطجة" بعد القبض عليه بوقت قصير، ونُقل إلى سجن لونغشي، حيث احتُجز حوالي عشرة أشهر وبيده وقدماء مقيدة بالأغلال والأصفاد. ولم تُفك قيوده إلا بعد مراجعة حالته في أبريل/ نيسان NVV، عقب إضراب قام به جميع أفراد القوة العاملة في المصنع احتجاجاً على إعدامه الوشيك. وفي مايو/ أيار NVVM، صدر قرار بوقف تنفيذ الإعدام مدة سنتين. وفيما بعد تم تخفيف الحكم إلى السجن المؤبد.

وفي العام NVVO، تم تخفيض حكم السجن المؤبد إلى السجن NU سنة، مع حرمانه من الحقوق السياسية مدة ثماني سنوات. وفي العام NVVR تم تخفيض الحكم مرة أخرى مدة سنة واحدة، وفي العام NVVU تم تخفيضه سنتين أخريين، فوصل الآن إلى NR سنة.

ووفقاً لمعلومات رسمية، فإن مدة هذا الحكم "المؤقت" سُحسب منذ تاريخ تخفيض الحكم بالسجن المؤبد، أي منذ نوفمبر/ تشرين الثاني NVVO، وليس منذ تاريخ الاعتقال. ومن المفترض أن يُطلق سراح تشن غانغ في نوفمبر/ تشرين الثاني OMMT.

ليو زهيهوا

في نوفمبر/ تشرين الأول NVUV، حُكم على ليو زهيهوا بالسجن المؤبد مع حرمانه من الحقوق السياسية مدى الحياة بسبب ارتكابه جرائم "إلحاق الضرر عن قصد" و "البلطجة"، بالاشتراك مع تشن غانغ وبنغ شي. وفي سبتمبر/ أيلول NVVP، تم تخفيض مدة حكمه إلى NR سنة مع حرمانه من الحقوق السياسية مدة خمس سنوات. وفي العام NVVT، تمت زيادة مدة حكمه خمس سنوات أخرى بزعم ارتكابه جريمة "إلحاق الضرر عن قصد" أثناء وجوده في السجن، فأصبحت مدة حكمه NS سنة (يسري الحكم من يناير/ كانون الثاني NVVT إلى يناير/ كانون الثاني OMNP). وفي يونيو/ حزيران OMMN، تم تخفيض حكمه سنتين. ومن المفترض أن يُطلق سراح ليو زهيهوا في يناير/ كانون الثاني OMNN.

بنغ شي

في أغسطس/ آب NVUV، حُكم على بنغ شي، مع تشن غانغ وليو زهيهوا، بالسجن المؤبد مع الحرمان من الحقوق السياسية بتهمة "البلطجة". وفي سبتمبر/ أيلول NVVP، تم تخفيض حكمه إلى السجن NT سنة مع حرمانه من الحقوق السياسية مدة سبع سنوات. وفيما بعد تم تخفيض حكمه مرتين، الأولى في فبراير/ شباط NVVS، والثانية في يوليو/ تموز NVVV، وبلغ مجموع مدة التخفيض أربع سنوات. وتقرر أن يسري الحكم حتى مارس/ آذار OMMS.

إفعل شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

. الدعوة إلى إطلاق سراح تشن غانغ وليو زهيهوا وبنغ شي نظراً للأحكام المطولة التي صدرت بحقهم بعد محاكمات موجزة وجائرة، ولطول الوقت الذي قضوه في السجن.

عناوين للكتابة إليها من أجل تشن غانغ وليو زهيهوا وبنغ شي

* القائم بأعمال حاكم الإقليم في حكومة إقليم هونان الشعبية، زهانغ يونتشوان ديشنغزهانغ-

Acting Governor of the Hunan Provincial People's Government: ZHANG Yunchuan Daishengzhang
People's - Hunansheng -Changshashi 410011 -Wuyizhonglu SV -Hunansheng Renmin Zhengfu -
Republic of China

Telexes: 98182 CSPG CN (Please forward the governor)

Telegram: Governor, Changsha, Hunan Province, China

Salutation: Dear Governor

Fax: 0086 731 221 3765

:email

التحية: عزيزي حاكم الإقليم

* مدير دائرة العدل في إقليم هونان، وو زههوان تنغزهانغ-

O -Sifating -Director of the Hunan Provincial Department of Justice: WU Zhenhan Tingzhang
People's Republic of China -Hunansheng -Changshashi 410011 -Shaoshanlu

Telegram: Director of the Provincial Department of Justice, Changsha, Hunan Province, China

Salutation: Dear Director

التحية: عزيزي السيد المدير

إقليم جيانغسو

لو وينين

كهربائي في مصنع شينغغ غن للقطن في مدينة شينغغ

صحفي في جريدة "تكتستاييل ديلي"

لو وينين

في 00 ديسمبر/ كانون الأول OMMN، قُبض في مدينة يانتشنغ، شرق إقليم جيانغسو على لو وينين، وهو مراسل خاص لجريدة "تكتستاييل

ديلي" على أيدي أفراد مكتب أمن الدولة في مدينتي يانتشنغ ودافنغ، بعد التحقيق في إضراب وقع في مصنع للنسيج في مدينة دافنغ.

وبحسب الأنباء الواردة، ما فتئ أكثر من أربعة آلاف عامل في مصنع هويان للنسيج في مدينة دافنغ يتظاهرون منذ NM ديسمبر/ كانون

الأول OMMN احتجاجاً على التخفيضات في الأجور التي تمت بعد خصخصة المصنع الذي كانت تملكه الدولة في السابق. وقد أفلس

المصنع في يونيو/ حزيران OMMN بسبب الفساد المزعوم وسوء الإدارة.

وكان لو وينين قد أجرى تحقيقات صحفية في الإضراب ومقابلات مع العمال تمهيداً لكتابة مقالة، بيد أنه قُبض عليه قبل أن يتمكن من تقديمها

إلى الجريدة. ولا يُعرف مكان وجوده حتى الآن.

إفعل شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

. الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن لو وينين، المحتجز لا لشيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في

الجمعيات بطريقة سلمية.

عناوين للكتابة إليها من أجل لو وينين

* حاكم الإقليم في حكومة جيانغسو الشعبية، يي يونشي شنغزهانغ

-Yi Yunshi Shengzhang :Governor of the Jiangsu Provincial People's Government

People's -Jiangsusheng -Nanjingshi 210024 -Xikanglu OV -Jiangsusheng Renmin Zhengfu

Republic of ChinaTelegram: Governor, Nanjing, Jiangsu Province, China

Salutation: Dear Governor

التحية: عزيزي السيد حاكم الإقليم

* مدير دائرة الأمن العام في إقليم جيانغسو، لي منغتشاو تنغزهانغ

- Director of the Jiangsu Provincial Department of Public Security: LI Mingchao Tingzhang

People's Republic of China -Jiangsusheng -Nanjingshi 210008 -Zhongyanglu QO -Gong'anting

of Public Security, Nanjing, Jiangsu Province, Telegram: Director of the Provincial Department

China

Salutation: Dear Director

التحية: عزيزي السيد المدير

إقليم جيلين

كاي غوانغيي
طبيب في الوحدة رقم 000 التابعة للمنطقة العسكرية لإقليم جيلين
ناشط عمالي

قُبض على كاي غوانغيي، وهو طبيب في الوحدة 000 التابعة للمنطقة العسكرية لإقليم جيلين وعمره PU عاماً، منذ ON ديسمبر/ كانون الأول OMMN على أيدي أفراد القسم السياسي في المنطقة العسكرية لإقليم جيلين لإخضاعه "للعزل والتحقيق". ولا يُعرف مكان وجوده في الوقت الراهن.

وكان الناشط العمالي كاي غوانغيي ينشط في تنظيم العمال المسرحين ومساندتهم في محتهم التي يمرون بها في العديد من المصانع المملوكة للدولة في إقليم جيلين.

وفي أبريل/ نيسان OMMN، اعتقلته شرطة مدينة جيلين لفترة وجيزة بسبب اشتراكه في مظاهرة احتجاج قام بها عمال شركة المواد الكيميائية في جيلين والتقاطه صوراً للمظاهرة. كما أنه كتب مقالات عدة دافع فيها عن حقوق العمال عبر منبر على شبكة الإنترنت. وخلال نوفمبر/ تشرين الثاني وديسمبر/ كانون الأول OMMN، جرت مظاهرات احتجاج عمالية عديدة في إقليم جيلين. وفي حادثة واحدة على الأقل، قام عمال من عدد من المصانع بإغلاق البوابات المؤدية إلى مكاتب حكومية، مرددين هتافات من قبيل "تشكيل نقابة عمال مستقلة" و "مقاومة الاستغناء القسري عن العمال".

إفعل شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

• الإعراب عن القلق حيال ما ورد من أن كاي غوانغيي اعتُقل بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات، وأنه محتجز في مكان مجهول على أيدي السلطات العسكرية لمنطقة جيلين.

عناوين للكتابة إليها من أجل كاي غوانغيي

* حاكم الإقليم في حكومة إقليم جيلين الشعبية: هونغ هو

Jilinsheng Renmin -Governor of the Jilin Provincial People's Government: HONG Hu Shengzhang
People's Republic of China-Jilinsheng-Changchunshi 13005-Xinfa Lu NN-Zhengfu
Telegram: Governor, Changchun, Jilin Province, China

Salutation: Dear Governor

Fax: 0086 431 892 7446

التحية: عزيزي حاكم الإقليم

* مدير دائرة الأمن العام في إقليم جيلين: زهاو يونغ جي

Jilin -Director of the Jilin Provincial Department of Public Security ZHAO YONGJI Tingzhang
People's Republic of China-Jilinsheng-Changchunshi 130051-Xinfa Lu QO-Gong'anting

Telegram: Director of the Provincial Department of Public Security, Changchun, Jilin Province, China

Salutation: Dear Director

Tel: 0086 431 278 0701

التحية: عزيزي السيد المدير

إقليم لياوننغ

ياو فوشين

بانغ كينغشيانغ

شياو يونليانغ

وانغ زهاومنغ

عمال في مصنع فيروالوي في مدينة لياوبانغ

ياو فوشين

في NT مارس/ آذار OMMO، قُبض على ياو فوشين، وهو ممثل عمالي من مصنع فيروالوي في مدينة لياوبانغ بإقليم لياوننغ، بسبب دوره في تنظيم مظاهرات واسعة النطاق في مدينة لياوبانغ ضمت في حالات الذروة زهاء PM MMM عامل من OM مصنعاً في المدينة. وما انفك العمال يتظاهرون منذ NN مارس/ آذار OMMO احتجاجاً على تسريحهم وعلى الفساد المزعم وعدم كفاية مكافآت إنهاء الخدمة. في PM مارس/ آذار وُجهت إلى ياو فوشين، الذي ظل مكان وجوده مجهولاً لعدة أيام بعد القبض عليه، تهمة "التجمع والتظاهر بصورة غير مشروعة". وورد أنه محتجز في مركز الاعتقال في مدينة تايلنغ، التي تبعد حوالي SM ميلاً عن مدينة لياوبانغ.

وبعد مرور عدة أيام على اعتقاله، أبلغت الشرطة عائلته أنه عانى من مشكلات في القلب أثناء وجوده في الحجز، ونُقل إلى المستشفى لمعالجته. إلا أن الشرطة لم تسمح لعائلته بزيارته. وقال أفراد العائلة بأن ياو لم يسبق له أن عانى من مشكلة في القلب، وأعربوا عن قلقهم من أن يكون المرض قد نجم عن تعرضه لسوء المعاملة في الحجز.

واحتُجز ياو فوشين بمعزل عن العالم الخارجي حتى PN مارس/ آذار OMMO، عندما سمحت له الشرطة بالاتصال هاتفياً بعائلته

عن صحته. إلا أن زيارته لا تزال ممنوعة بحسب ما ورد، كما أن حالته الصحية الحقيقية غير معروفة، فقد كانت تلك المكالمات الهاتفية الاتصال الوحيد الذي تم بينه وبين عائلته.

وفي OM مارس/ آذار OMMO قبض على كل من بانغ كنجشيانغ (وعمره RU عاماً) وشياو يونليانغ (RT عاماً) ووانغ زهاومنج (PV عاماً)، وهم جميعاً زعماء عماليون في مصنع فيروالوي في لياويانغ، وذلك عقب وقوع مصادمات بين العمال والشرطة المسلحة. وورد أنهم محتجزون في مركز الاعتقال في مدينة تايلنغ. وفي PM مارس/ آذار أتهموا رسمياً كذلك "بالتجمع والتظاهر بصورة غير مشروعة". ووردت أنباء عن أن شياو يونليانغ قد بدأ إضراباً عن الطعام في مركز اعتقال تايلنغ. وفي ON مارس/ آذار، قبض على عامل آخر في مصنع فايبر بمدينة لياويانغ، ولا تتوفر أي تفاصيل أخرى بهذا الشأن حتى الآن. ومنذ وقوع عمليات الاعتقال، ما انفك مئات العمال يتظاهرون مطالبين بإطلاق سراح الزعماء العماليين الأربعة. وكان شياو يونليانغ وبانغ كنجشيانغ قد اعتُقلا في السابق مع زعيم عمالي ثالث في مايو/ أيار OMMM إبان مظاهرات مشابهة، أُصيب فيها نحو RM عاملاً بجراح بعد مصادمات عنيفة مع أفراد الشرطة المسلحة. إفعل شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

- الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن كل من ياو فوشين، بانغ كنجشيانغ، شياو يونليانغ، الذين يُعتقد أنهم احتُجزوا لا لشيء إلا بسبب مزاوله حقهم في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بطريقة سلمية.
 - الإعراب عن القلق حيال المشكلات الطبية التي يعاني منها ياو فوشين، والتي يبدو أنها حلت به في السجن، وحث السلطات على إجراء تحقيق في مزاعم سوء المعاملة واتخاذ التدابير اللازمة لضمان توفير الرعاية الطبية الضرورية له على أيدي أطباء أكفاء وفقاً للقواعد النموذجية الدنيا لمعاملة المسجونين، والسماح له بالاتصال بعائلته.
- عناوين للكتابة إليها من أجل كل من ياو فوشين، بانغ كنجشيانغ، شياو يونليانغ، ووانغ زهاومنج
*حاكم الإقليم في حكومة إقليم لياوننغ الشعبية، بو شيلاي

Liaoningsheng -BO Xilai Shengzhang :Governor of the Liaoning Provincial People's Government
People's -Liaoningsheng-Shenyangshi 110032-Huangguqu, Beiling Dajie QR-Renmin Zhengfu
Republic of China

Telexes: 80039 LFAO CN or 80040 SYFAO CN (Please forward to the Governor)

Telegram: Governor, Shenyang, Liaoning Province, China

Salutation: Dear Governor

Fax: 0086 24 86892112

:Email

التحية: عزيزي السيد حاكم الإقليم

* دائرة الأمن العام في إقليم لياوننغ

:Box of accusation letters

إقليم منغوليا المتمتع بالحكم الذاتي

شو جيان

محامي

وناشط عمالي

شو جيان

في ديسمبر/ كانون الأول NVVV قبض على شو جيان، وهو محام من مدينة باوتو في الأربعين من عمره، وفي NU يوليو/ تموز OMMM حكمت عليه محكمة الشعب الوسيطة في مدينة باوتو بالسجن أربع سنوات بتهمة "التحريض من أجل الإطاحة بسلطة الدولة". وكانت التهمة مرتبطة بمحاولته إنشاء منظمة عمالية مستقلة، وعلاقاته بنشطاء حقوق العمل فيما وراء البحار. وكان شو جيان قبل اعتقاله يقدم المساعدة إلى العمال المسرحين في طلب الإنصاف من شركتين كبيرتين مملوكتين للدولة، بمساعدتهم قانونياً في رفع الدعاوى وتشجيعهم على الاستفادة من قوانين العمل والنقابات الصينية. كما قام شو جيان بتوزيع منشورات على العمال تتضمن معلومات حول الحقوق القانونية للعمال الذين يواجهون حالات إغلاق المصانع وتسريح العمال وحول قانون العمل الصيني. وقد احتوى منشور معنون بـ "بوسع العمال أن يقولوا لا" قائمة ببعض الحقوق الواردة في قانون العمل، ومنها النصوص المتعلقة بالتعويضات وساعات العمل وأجور العمل الإضافي. إن شو جيان محتجز حالياً في المنطقة الثانية من سجن تشيفنغ في منغوليا الداخلية، ويعاني من مرض التهاب الكبد. وقالت زوجته إنه أُصيب بهذا المرض بعد سجنه مباشرة. وقد تدهورت حالته الصحية إلى حد خطير للغاية. وكان شو جيان، قبل التدرج في مجال المحاماة، عاملاً في مصنع الآلات الرئيسي رقم O في منغوليا الداخلية. إفعل شيئاً

- الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن شو جيان، المحتجز لا لشيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بطريقة سلمية.
- الإعراب عن بواعث القلق بشأن المشكلات الطبية التي يعانيها شو جيان، والتي يبدو أنها حلت به في السجن، وحث السلطات على

ضمان توفير كل الرعاية الطبية الضرورية له على أيدي أطباء أكفاء وفقاً للقواعد النموذجية الدنيا لمعاملة المسجونين.

عناوين للكتابة إليها من أجل شو جيان

* رئيس الحكومة الشعبية لإقليم منغوليا الداخلية المتمتع بالحكم الذاتي، وويون كيموغي زهوشي

Zhuxi WUYUN Qimuge :Chairman of the Nei Menggu Autonomous Regional People's Government
Nei Menggu -Huhehaoteshi 010055 -Xinhua Dajie N -Renmin Zhengfu Nei Menggu Zizhiqu -
People's Republic of ChinaTelegram: Chairman of the People's Government, Huhehaote, -Zizhiqu
Nei Menggu Autonomous Region, China
Salutation: Dear Chairman

التحية: عزيزي السيد الرئيس

* مدير دائرة العدل في إقليم منغوليا الداخلية المتمتع بالحكم الذاتي ساي جيرفو تنغزهانغ

SAIJIERFU Tingzhang :Director of the Nei Menggu Autonomous Regional Department of Justice
People's Republic of -Nei Menggu Zizhiqu -Xinhua Dajie, Huhehaoteshi 010055 N-Sifating
Telegram: Director of the Nei Menggu Autonomous Regional Department of Justice, Huhehaote,
Nei Menggu Autonomous Region, China
التحية: عزيزي السيد المدير

إقليم شاندونغ

شاو ليانغتشين

عامل وزعيم عمالي في الحركة المؤيدة للديمقراطية في العام NVUV

شاو ليانغتشين

في سبتمبر/ أيلول NVUV، حكمت محكمة الشعب الوسيطة في بلدية جيان بالإعدام على شاو ليانغتشين، وهو عامل في مدينة جيان بإقليم شاندونغ، مع وقف تنفيذ الحكم لمدة سنتين والحرمان من الحقوق السياسية مدى الحياة. وقد أُدين بتهمة "تدمير معدات النقل" وذلك لاشتراكه في الأنشطة التي جرت إبان الحركة المؤيدة للديمقراطية في العام NVUV. وورد أن شاو ليانغتشين كان أثناء تلك الحركة زعيماً لاتحاد العمال المستقل في مدينة جيان ولاتحاد العمال الديمقراطي. وقد قُبض عليه في NR يونيو/ حزيران NVUV، أي بعد وقت قصير من وقوع المذبحة في بكين في Q يونيو/ حزيران NVUV. ولم يُعرف سبب توجيه التهمة إليه، غير أنه يُعتقد أن تكون مرتبطة بالمصادمات التي وقعت أثناء مظاهرات الاحتجاج في العام NVUV. وفي نوفمبر/ تشرين الثاني NVVN، تم تخفيف حكم الإعدام إلى السجن المؤبد، وفي يوليو/ تموز NVVQ، تم تخفيض حكم السجن المؤبد إلى السجن NT سنة. وورد أنه استفاد من قرار تخفيض آخرين أحدهما في العام NVVU والثاني في العام OMMM، وبلغ مجموع مدة التخفيض ثلاث سنوات وستة أشهر. ومن المفترض أن يُطلق سراح شاو في نوفمبر/ تشرين الثاني OMMT. وورد أنه مسجون حالياً في سجن ويهو في إقليم شاندونغ.

إفعل شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

الدعوة إلى إطلاق سراح شاو ليانغتشين نظراً للحكم المطول الذي صدر بحقه بعد محاكمة موجزة وجائرة، وطول الوقت الذي قضاها بالفعل في السجن.

عناوين للكتابة إليها من أجل شاو ليانغتشين

* حاكم الإقليم في حكومة إقليم شاندونغ الشعبية، لي تشنتنغ-

- Governor of the Shandong Provincial People's Government:LI Chunting Shengzhang
ShandongshengPeople's -Jinanshi -Shengfuqianjie N -Shandongsheng Renmin Zhengfu
Republic of China
Governor, Jinan, Shandong Province, China :Telegram

Salutation: Dear Governor

التحية: عزيزي السيد حاكم الإقليم

* مدير دائرة العدل في إقليم شاندونغ، ليانغ ديتشاو

- Director of the Shandong Provincial Department of Justice: LIANG Dechao Tingzhang
People's Republic of China -Shandongsheng -Jinanshi 250014 -Jinshilu V -Sifating
Telegram: Director of the Provincial Department of Justice, Jinan, Shandong Province, China
Salutation: Dear Director
التحية: عزيزي السيد المدير

إقليم سيتشوان

لي بيفنغ
من نشطاء حقوق العمل والديمقراطية
موظف سابق في مكتب الضرائب في ميانيانغ

لي بيفنغ
في أغسطس/ آب NVVU، حُكم على لي بيفنغ، وهو أحد نشطاء الدفاع عن حقوق العمل، وموظف سابق في مكتب الضرائب بمدينة ميانيانغ في إقليم سيتشوان، بالسجن سبع سنوات بتهمة الاحتيال، وكانت التهمة ذات دوافع سياسية.
وقبل القبض عليه، كان متوارياً عن الأنظار منذ شهر يوليو/ تموز NVVT، عندما نشر أخبار استخدام الشرطة للعنف لتفريق المظاهرات العمالية الجماهيرية في ميانيانغ، التي اندلعت احتجاجاً على سوء التصرف بأموال صندوق البطالة من قبل موظفين فاسدين في ثلاثة شركات منهارة تابعة للدولة. وقد اندلعت اضطرابات عمالية خطيرة في ميانيانغ وغيرها من الأماكن في إقليم سيتشوان على مدى الأشهر الماضية. وأدان لي بيفنغ في رسالة مفتوحة عملية قمع مظاهرات ميانيانغ، ثم توارى عن الأنظار لتفادي الاعتقال. وفي فبراير/ شباط NVVU، أثناء فترة تواريه عن الأنظار، ورد أنه أجرى استطلاعاً للرأي العام بشأن الاستغناء عن فائض العمال في إقليم سيتشوان، ونشر نتائجه حول المطالب العمالية المتعلقة بالإصلاحات واستخدام آلية فعالة للضمان الاجتماعي. كما أرسل مناقشات إلى المنظمات الدولية يطلب منها دعم العمال المسرّحين وحققهم في تنظيم أنفسهم في المحنة التي يواجهونها. ويُعتقد أنه محتجز حالياً في مركز الاعتقال في مدينة جيانغيو. إفعل شيئاً

يرجى كتابة رسائل إلى السلطات الصينية تتضمن:

• الدعوة إلى الإفراج الفوري وغير المشروط عن لي بيفنغ، الذي يُعتقد أنه محتجز لا شيء إلا بسبب مزاوله حقه في حرية التعبير والاشتراك في الجمعيات بطريقة سلمية.

عناوين للكتابة إليها من أجل لي بيفنغ

* القائم بأعمال حاكم الإقليم في حكومة سيتشوان الشعبية، زهانغ زهونغوي

Acting Governor of the Sichuan Provincial People's Government: ZHANG Zhongwei
Sichuansheng -Chengdushi -Duyuanjie -Sichuansheng Renmin Zhengfu -Daishengzhang
People's Republic of China

Telegram: Acting Governor, Chengdu, Sichuan Province, China

Salutation: Dear Governor

التحية: عزيزي السيد حاكم الإقليم

* مدير دائرة العدل في إقليم سيتشوان، زنغ شيانزهانغ

Sifating -ZENG Xianzhang Tingzhang :Director of the Sichuan Provincial Department of Justice
People's Republic of China -Sichuansheng -Chengdushi 610015 -Shangxianglu OQ

Telegram: Director of the Provincial Department of Justice, Chengdu, Sichuan Province, China

Salutation: Dear Director

التحية: عزيزي السيد المدير.

الهوامش:

N أحد الهتافات التي ردها المتظاهرون العمال في حقل داكغ للنفط في إقليم هيلونغجيانغ خلال المظاهرات التي اندلعت في مارس/ آذار OMMO .

O في مارس/ آذار وأبريل/ نيسان OMMO ، على سبيل المثال، لقيت المظاهرات الجماهيرية التي اندلعت في مدينة ليياويانغ في إقليم لياونغ وتلك التي قام بها عدة آلاف من الأشخاص في مدينة دابنغ احتجاجاً على الفساد وتأخير دفع الأجور، قدراً كبيراً من التجاهل من جانب وسائل الإعلام الوطنية، التي ركزت على أحداث أخرى منها العديد من أخبار كرة القدم.

P أثار الاتحاد الدولي لنقابات العمال الحرة جميع هذه الحالات: <http://www.icftu.org>

باستثناء لو وينبين وكاي غوانغي.